

その翻訳は違法です!

外国人
留学生
の皆さんへ





このアニメってさっき放送したばかりなのにもう Torrent にアップされている! ダウンロードするか...

Click

.....
カチカチカチカチ.....

探偵ロダン

セリフが少ないから簡単だな.....
主題歌もついでに翻訳しておくか...

解説 1 解説 3

出来た!!

file name
Rodin_3honyaku.txt(98k) Click!!

UPLOAD

あとはメールの指示どおりここに翻訳データをアップロードしてっと.....

解説 2

もしもし... 終わったわ

Good!!

おう! 意外と簡単だったろ?

あとは誰かが本編に貼り付けて本国の動画サイトに『動漫之楽』にアップしてくれる

アップロードが完了しました
100%/100%

共有URL
<https://www.uploadedfile.com>

短縮URL
<https://upfi-HXYD09>

自分の翻訳が広まったらうれしいな!!
公開されたら本国にいる弟にも自慢してやろう!!

解説 4 解説 5 解説 6

探偵ロダン



気をつけよう！著作権のルール

たとえ対価を得ていなくても、アニメや音楽、ゲームソフトやマンガのセリフや歌詞を権利者に無断で翻訳したり、翻訳したものを字幕として埋め込んでアップロード等すると、著作権や著作人人格権の侵害行為となる場合があるので注意が必要です。

このマンガの場合では、以下の全てが著作権侵害行為であり、**民事・刑事上の責任を問われる可能性があります。**

- P2 解説 1 主人公と友人の二人はマンガやTVアニメのセリフ、主題歌の歌詞等を無断で翻訳し、
- 解説 2 1を募集した者のサーバにそれぞれアップロードしています。
- 解説 3 主人公は翻訳するためにファイル共有ソフトで公開されていたTVアニメをダウンロードしています(=アップロードすることにもなります)。
- 解説 4 そして誰かが、アップロードされた翻訳をTVアニメに挿入して、
- 解説 5 4を「動漫之巢」なるサイトにアップロードしています。
- 解説 6 主人公の友人が翻訳したマンガも、誰かが「THE PIRATES」なるサイトにアップロードしています。
- P3 解説 7 クラスメイトが、翻訳字幕付の海賊版アニメをダウンロードして楽しんでいます。

自分が好きなコンテンツを誰かに広めたいと思っても、無断翻訳はしないでください。権利者の許諾を得たものではない以上、内容が正確に表現されるとは限りません。そして何より、**著作権を侵害する行為は権利者への正当な対価の還元を妨げ、新たな作品を創作するための環境を壊してしまうのです。**

企画・制作 京都府警察本部サイバー犯罪対策課
(一社) コンピュータソフトウェア著作権協会 (ACCS)
(一社) 日本映像ソフト協会 (JVA)
(一社) 日本音楽著作権協会 (JASRAC)
出版広報センター
京都精華大学 事業推進室

作画 青柳恵太



● パンフレットをダウンロードしてのご利用にあたっては以下を遵守してください

① 非営利目的の利用に限ります。

② 本著作物の内容・表現に一切変更を加えることはできません。
(セリフや色調の変更、部分利用および縦横の長さの比率の変更等も同様です。)

③ 本著作物にロゴやキャッチコピー等を追加することもできません。